

МРНТИ 03.61.91

**Ж.Н. Ахметова**

*Евразийский национальный университет им. Л.Н.Гумилева, Нур-Султан, Казахстан*  
(E-mail: [janishka\\_91@mail.ru](mailto:janishka_91@mail.ru))

### **Сравнительный анализ казахской и турецкой женской национальной одежды**

**Аннотация.** Мир тюрков представляет собой тот центр, в котором представлены различные этносы, имеющие общие исторические корни. Имея общее историческое наследие, они несомненно, отличаются друг от друга культурой. Одним из показателей специфических черт является их национальная одежда, которая отражает особенности того или иного народа, сложившиеся в историческом прошлом. В настоящей статье рассматриваются особенности женской одежды казахского и турецкого народов. Мы подвергаем анализу отличительные черты женской национальной одежды казахов и турков. В ходе исследования выявлены особенности и своеобразие женских костюмов представителей данных народов. Кроме того, рассмотрены особенности и разновидности женских головных уборов и их украшений, которые являются главными элементами национальной одежды, сложившимися в свою очередь в историческом прошлом в зависимости от природных и других условий данных народов.

**Ключевые слова:** тюркская культура, национальная одежда, женская одежда, казахи, турки.

**DOI:** <https://doi.org/10.32523/26-16-6887/2019-128-3-103-109>

**Введение.** Тюркский мир представляет собой совокупность разных народов с различной культурой, традициями и обычаями, но с общими историческими корнями, что, несомненно, повлияло на развитие и становление культуры и языка этих народов. Тюркские народы имеют как общие, так и отличительные черты. Говоря о различиях, следует отметить национальную одежду представителей тюркских этносов в отдельности, что является отражением той или иной культуры, присущей им.

Как известно, национальная одежда является кодом, несущим в себе некую информацию, и каждый элемент на одежде имеет определенную семантику. Стоит отметить, что одежда соответствует тем или иным погодным условиям, особенностям географических месторасположений, природным условиям и др. Особое место занимает наличие определенной культуры у того или иного народа. Смотря на национальную одежду, мы можем идентифицировать национальную принадлежность. Вместе с тем в ней отражается и уровень социального положения, а также религиозная принадлежность. К примеру, страны арабского мира являются мусульманскими государствами со своей своеобразной культурой, об этом свидетельствуют их необычная длинная женская одежда, преимущественно черного цвета, а также не менее короткая мужская одежда белого цвета.

Говоря о тюркских народах, конечно, стоит отметить кочевую культуру, которая присуща лишь им, соответственно, номадическая культура нашла свое отражение и в национальной одежде. Являясь кочевыми народами, представители данных этносов в основном занимались скотоводством, в связи с этим при изготовлении одежды большое внимание уделялось использованию шерсти, шкур и мехов различных животных. Качество и разнообразие мехов зависело от социальной принадлежности, возрастной и половой категории.

Существует некая категоризация одежды, по которой мы можем разделить ее на определенные группы: мужская одежда, женская, детская женская, детская мужская. В

нашей работе мы рассматриваем женскую одежду представителей тюркских народов – казахов и турков.

Женщины играют важную роль в тюркском мире, им отведено особое место. Женщина является хранительницей очага. Об этом свидетельствуют древнетюркские памятники, в которых упоминается священное Божество - Умай. В представлении древних тюрков Земля – мать Умай – понятие священное. [1, 27 стр.] Как отмечает в своей работе Шаймердинова Н.Г.: «в данном контексте в древнетюркской культуре и в рунических памятниках раннего средневековья, являющихся культурным достоянием тюркских народов, в т. ч. казахского народа, образ женщины-матери является одним из важных составляющих древнетюркской картины мира». В культуре древних тюрков Умай олицетворяет женское начало, является богиней плодородия, новорожденных, хранительницей очага [2, 7 стр.]. Женщина является символом домашнего очага, а также является создательницей особого уюта в нем, вместе с тем немаловажную роль играет ее эстетическая красота, которая непременно связана с внешним обликом. В данном случае мы можем отметить одежду, точнее, женскую национальную одежду, которая впитывает в себя некий дух тонкости культуры и красоты. Во все времена женщина являлась символом красоты, в связи с этим женская одежда очень сильно отличалась от мужской, в первую очередь наличием различных украшений на одежде, а также всевозможных аксессуаров.

Выше было упомянуто о влиянии кочевой культуры на развитие культуры тюркских народов. Следует отметить исследования, проведенные известным ученым А.Х. Маргуланом, который упоминает о том, что: «в народном костюме казахов нашли отражение специфика кочевого быта, сословная иерархия, эстетические вкусы» [3, 272 стр.]. В связи с этим мы можем различать национальную одежду казахов относительно принадлежности к тому или иному роду. Важным являлся материал изготовления одежды, т.е. качество и способы ее украшения. Чем выше социальное положение в обществе, тем богаче костюм.

Немаловажным фактором, оказывающим влияние на разнообразие костюма, является возрастная категоризация. Следует выделить следующие важные возрастные этапы у женщин: подростковый, совершеннолетний, период до замужества и после замужества, средний и пожилой возрасты. Следует выделить специфичный для тюркской культуры период в жизни девушки, когда она находится на этапе замужества. Предназначением каждой женщины является создание очага, что особо важно в тюркском мире, поэтому девушки на выданье, в частности, казашки, надевали особую одежду, точнее, делали акцент на украшениях.

#### **Анализ особенностей казахской и турецкой женской одежды.**

В казахском обществе девушки 13-15 лет – «бой жеткен қыз» (в значении «на выданье», «достигшая брачного возраста») акцентировали внимание на своем возрасте, молодости «в 15-16 лет девушки в праздники надевали полный комплект серебряных украшений: накосные украшения, серьги, нагрудные украшения, браслеты и кольца» [4, 173 стр.]. Тем самым подчеркивая свою молодость, красоту и яркость, выделялись из основной массы девушек. Украшения в свою очередь являлись неотъемлемой частью как повседневной, так и парадной одежды девушек и главным отличительным признаком по сравнению с мужскими костюмами казахов. Они имели определённую категоризацию и вариативность. В своих трудах А. Х. Маргулан детально описывает все необходимые элементы женского костюма. Одними из самых распространенных являются женские ювелирные украшения, в частности, нагрудные:

*Ониржиек* – состоит из трех подвижно соединенных по вертикали цепочками серебряных пластин прямоугольной формы.

*Алка* – украшение из пластин, соединенных горизонтально.

*Тумарша* или *бой тумарша* – украшения в виде плоских треугольных коробочек [5,

8 стр.].

Определенные формы в виде геометрических фигур придают особенность данным украшениям, подчеркивая их национальную самобытность.

Далее рассмотрим накосные украшения. Как отмечает, А.Х. Маргулан: «у многих народов Сибири, Центральной и Средней Азии в прошлом бытовали украшения для кос. У казахов наибольшее распространение имели *шолпы* и *шашбау*. Шолпы – подвески к косам из серебряных блях, скрепленных между собой цепочками и колечками. Шашбау – это лента, унизанная монетами в два ряда, сверху пришивалась одна крупная монета или бляха». [5, 8 стр.]. Стоит отметить, что данные виды украшений являются некой особенностью, характерной для тюркской культуры. Украшая косы, девушки подчеркивали красоту своих волос.

Следующим важным элементом являлись кольца, браслеты, серьги, которые девушки и женщины носили в любом возрасте. Как было сказано выше, каждому возрасту девушки, женщины соответствовал той или иной вид костюма, одежды, которые отличались наличием различных украшений либо их отсутствием в зависимости от возраста. Касательно браслетов существовала своя определенная иерархия. Браслеты надевали девочкам шестилетнего возраста, носили их и пожилые женщины. Наиболее красивые, сложные по форме браслеты имели молодые женщины. В Семиречье, Восточном, Северном и Центральном Казахстане делали браслеты плоские и массивные кованые. Массивные браслеты были несомкнутые, круглые или квадратные в сечении [5, 8 стр.]. Молодые девушки украшали свои руки не только браслетами, но и различными кольцами, которые были также довольно массивными. Соответственно формам менялись их названия. Так, например, по всему Казахстану были широко распространены кольца *кус тумсык* – кольца «птичий клюв» с печаткой своеобразной формы [5, 9 стр.].

Одним из важных элементов женского костюма казашек являлся головной убор. Он имел различные вариации в зависимости от возраста и социального положения. Социальное положение сказывалось на качестве изготавливаемого материала, а также на видах меха и украшениях. Х.А.Аргынбаев в своих трудах отмечает следующее: «Женские головные уборы, в зависимости от возраста женщины и ее положения в семье, резко отличались один от другого. Летом девушки носили сшитую из цветного плиса или бархата тюбетейку - *тақыя* - круглой формы с плоским верхом. Зимним девичьим головным убором служил *бөрік*». [6, 124 стр.]. Таким образом, помимо того, что обозначается возраст, ношение определенного вида головного убора подчеркивает и особый статус девушки, т.е. молодая незамужняя девушка и замужняя. *Қасаба* – женский головной убор, который изготавливался из велюра, бархата, представляет собой круглую, слегка скошенную вниз на затылке форму [7, 35 стр.]. Она была распространена на территории Центрального, Западного и Южного Казахстана.

Следующий женский головной убор, показывающий статус замужней женщины и занимающий особое место в культуре казахов, это *кимешек*. Ғ.Қайдауылқызы подчеркивает что: «кимешек – главный головной убор казахской женщины, который олицетворяет ее честь, защищенность, открытость, вкус, положение, авторитет» [8, 1 стр.].

Одним из самых главных, необычных, изящных головных уборов является – свадебный головной убор «*саукеле*». Вся красота, необычность, пропитанная неким космогоническим смыслом воплощена в данном головном уборе, олицетворяющем самобытную культуру казахов. Саукеле – это высокая, до 70 см., шапка в форме конуса, чаще усеченного, основой его являлся белый войлок, обшитый тканью – бархатом, сукном, атласом и др. Казахские женщины носили саукеле со дня замужества до рождения первого ребенка [5, 7 стр.]. Расшивка, материал саукеле зависели от социального положения семьи, чем богаче девушка, тем богаче было саукеле.

Для полной картины целесообразно рассмотреть верхнюю одежду. Одним из распространенных видов наружной одежды были так называемые халаты, как безрукавные, так и с рукавами, которые назывались *қамзол*. Х.А.Аргынбаев писал: «Женщины всех возрастов носили поверх рубахи *«жеңсіз-қамзол»* (безрукавный камзол), сшитый из разной фабричной ткани, смотря по достатку и возрасту казашки. Более состоятельные семьи для девушек и молодых женщин шили камзолы из цветного бархата, оторачивая их по краям мишурой, а менее состоятельные – из плиса или сатина с ситцевой подкладкой [6, 122 стр.]. Вместе с тем изготавливались различные виды шуб опять же из разных мехов с учетом разных климатических особенностей на просторах степи.

Женские шубы (*iіiіk*) шились только из шкур ценных пушных зверей – лис, карсаков, соболей и выдры, для девушек из богатых семей – из лисьих лап (*бұшақ-ііііk*) [6, 123 стр.].

Завершающим элементом женского костюма казашек является обувь, которая также была разнообразной, в зависимости от сезона. Обувью женщин всех возрастов как летом, так и зимой служили кожаные калоши с каблуками и *ичиги кебіс, мәсі* [6, 124 стр.].

Говоря о турецких женщинах, в первую очередь следует отметить их особое отношение к религии. Ислам занимает большое место в жизни турков, как в прошлом, так и в настоящее время. В связи с этим у женщин турчанок была необходимость покрывать головы, а также надевать более закрытые виды одежды. Огромный след в истории данного народа оставила Османская империя, в то же время культура турков является синтезом восточной и западной культуры.

В зависимости от региона менялись виды, цвета, материал изготовления женских головных уборов. Детально описывает женские головные уборы турецких женщин В. Копуцу:

*Аткы (Atkı)* – одно из названий женского платка, «покрывало, которое накидывают в холод на голову или плечи» [9, 11 стр.]. Турецкие женщины пользуются данным головным убором и в настоящее время. Он представляет собой теплый шарф или шаль для прохладной погоды.

*Баиёрту (Başörtü)* – головное покрывало. Покрывание головы является одним из элементов традиционной культуры турецкого общества [9, 12 стр.].

*Джанфес (Canfes)* – головной убор, который напоминает феску. Изготавливалась в форме шапочки высотой 5-10 см. [9, 13 стр.].

*Чаршаф (Çarşaf)* – длинные платки, похожие на простыню [9, 13 стр.]. Актуальны и в современный период.

*Чембер (Çember)* – вид головного платка турецких женщин, украшенный разными орнаментами. К краям платка прикреплялись кисточки и золотые монеты [9, 15 стр.].

Различные вариации платков по длине, форме, в зависимости от погодных условий были неотъемлемой частью женской одежды турчанок. Головному убору придавалось огромное значение, следовательно, и всевозможным украшениям, связанным с ним.

Следует отметить, что одежда турков, как женская и мужская, в разные периоды отличалась, особенно в период Османской империи и после ее распада. Начиная с конца XIX века турецкая национальная одежда стала европеизироваться.

Женскую национальную одежду турков можно группировать следующим образом:

- Внутренняя одежда, т.е. жилетка, рубашка;
- Внешняя, т.е. внешняя жилетка, *шалвары*. Шалвары в основном изготавливались из атласа, тафты, а также различных цветных, ярких ниток.
- Безрукавные жилетки были в виде болеро. *Салта (Salta)* – вид болеро.
- Кардиганы с мехом *Хырка (Hırka)*, рассчитанные на холодную погоду.
- Шубы, изготовленные из дорогих шкур животных, - *Кюрк (Kürk)* [10, 77 стр.].

Женщины-турчанки носили следующие разновидности обуви, как на каблуках, так

и без: *башмак* (*başmak*), *бот* (*bot*/ботинки), *калош* (*kaloş*) *чедик* (*çedik*/разновидность башмака желтого цвета), *искарпин* (*iskarpin*/обувь на каблуке), *кундура* (*kundura*), *тэрлик* (*terlik*/тапки [10, 78 стр.].

**Выводы.** Национальная одежда является неким ключом к миру традиционной и национальной культуры того или иного народа. Анализируя женскую национальную одежду казахского народа, мы можем выделить следующие важные моменты: казахи являются одним из представителей тюркских народов, но в то же время они являются кочевниками, проживающими в бескрайних просторах степи что, бесспорно, повлияло на их быт. Одежда изготавливалась зачастую из шкур разных животных. Во-вторых, культуре казахов свойственна возрастная и социальная категоризация, согласно которой подбирались не только одежда, но также и виды головного убора и украшений.

Что касается женской национальной одежды турков, огромное влияние на нее оказали религиозные верования. Турецким девушкам, женщинам необходимо покрывать головы, по этой причине в их национальной одежде преобладают различные виды платков, которые в свою очередь также украшались всевозможными способами.

Таким образом, во все времена девушка, женщина являлась олицетворением красоты, нежности, что, несомненно, отражается в женской одежде любого народа.

#### Литература

1. Жолдасбеков М.Ж., Сарткожаулы К. Атлас Орхонских памятников.- Астана: Күлтегін, 2006.- 360 с.
2. Шаймердинова Н.Г. Образ женщины в рунических памятниках. Преемственность традиций. Женщины-ученые Белоруси и Казахстана. Сб. материалов Международной практической конференции, Беларусь, Минск, 2018. - С.7-9.
3. Маргулан А.Х. Сочинения.- Алматы: Алатау, 2012. - 576 с.
4. Востров В.В. Новые материалы по этнографии казахов-адаевцев // Труды ИИАЭ АН КазССР. - Алма-Ата, 1960. Т.13. - С.173
5. Маргулан А.Х. Казахское народное прикладное искусство. Резьба по дереву и кости. Художественная обработка металла и тиснение по коже. Том 3.- Алматы: Өнер, 1994.- 248 с.
6. Аргынбаев Х.А. Историко-культурные связи русского и казахского народов.- Павлодар: НПФ «ЭКО», 2005.- 242 с.
7. Әлімбаев Н. Қазақстан Республикасы Мемлекеттік Орталық музейінің этнографиялық коллекциясы. 1 том: «Қазақтың дәстүрлі киім-кешегі иллюстрацияланған ғылыми каталог» – Алматы: Өнер, 2009.- 344 б.
8. Қайдауылқызы Ғ. Киелі кимешек. Фотоальбом.- Алматы: Өнер-21 ғасыр қоғамдық қоры, 2012.- 240 б.
9. Копущу В. Названия традиционных головных уборов в турецком и гагаузском языках.- Комрат: НИЦ Гагаузии им.М.В.Маруневич, 2014.- 48 с.
10. Lale M. II. Mahmud dönemi kıyafet alanında yapılan yenilikler. Yüksek lisans tezi. Süleyman Demirel Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Tarih Anabilim Dalı, 2006.- 158 s.
11. Амбразон С.М., Лавров Л.И. Сборник музея антропологии и этнографии XXXIV. Материальная культура и хозяйство народов Кавказа, Средней Азии и Казахстана.- Ленинград: Наука, 1978.- 221 с.
12. Есмаханов А. Казахская национальная одежда.- Алматы: DİDAR, 1998.- 80с.
13. Özbay M. “İlk Yazılı Belgelere Göre Türklerde Giyim”, Milli Folklor, Sayı:34(Yaz Dönemi), s.53 -57, 1997.
14. Şemseddin S., Kamus-ı Türkî, Enderun Kitapevi, İstanbul, 1989.
15. Görgünay N., Erzurum Merkez İlçesi ile Civar Köylerinde Kadın Giyimi Üzerinde Araştırmalar.- Erzurum, 1973
16. Evren B. ve Can Girgin D., Yabancı Gezginler ve Osmanlı Kadını, Milliyet Yayınları, İstanbul, 1997. FEYZİ

**Ж.Н. Ахметова**

*Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Нур-Сұлтан, Қазақстан*

### **Қазақ және түрік әйелдерінің ұлттық киімдерін салыстыра зерттеу**

**Аңдатпа.** Түркі әлемі - тарихи тамыры бір, әртүрлі этностар жиынтығынан тұратын орталық болып табылады. Жалпы тарихи мұраға ие бұл этностарға оларды бір-бірінен ерекшелейтін айрықша сипатты белгілері бар мәдениет тән. Мұндай ерекше белгілердің бірі кез келген халықтың ерекшеліктерін бейнелейтін тарихи қалыптасқан ұлттық киімі болып табылады. Берілген мақалада қазақ және түрік халықтары әйелдерінің киім ерекшеліктері қарастырылады. Түріктердің әйелдерге арналған ұлттық киімдерінің айырмашылықтарына талдау жасаған. Зерттеу барысында бұл халықтардағы әйелдер костюмдерінің өзіндік айрықша белгілері мен ерекшеліктері анықталады. Сонымен қатар, осы халықтардың тарихында табиғи және басқа да жағдайларыға байланысты пайда болып қалыптасқан ұлттық киімнің басты элементтері болып табылатын әйелдер бас киімдері мен олардың әшекейлерінің ерекшеліктері мен түрлері қарастырылады.

**Түйін сөздер:** түркі мәдениеті, ұлттық киім, әйелдер киімі, қазақтар, түріктер.

**Zh.N. Akhmetova**

*L.N. Gumilyov Eurasian National University, Nur-Sultan, Kazakhstan*

### **Comparative analysis of Kazakh and Turkish women national clothing**

**Abstract.** The world of the Turks is the center in which different ethnic groups are represented, which have common historical roots. These ethnic groups undoubtedly have a common historical heritage as well as specific culture that differs them from each other in specific features. One of the indicators of these features is their national dress, which reflects the characteristics of particular nation. This article discusses the features of women's clothing of the Kazakh and Turkish peoples. We analyze the distinctive features of women's national clothing of Kazakhs and Turks. In the course of the study, the peculiarities and originality of women clothing of the representatives of these peoples were revealed. In addition, we consider the features and varieties of women's hats and their decorations, which are the main elements of national clothing that developed in the historical past, depending on the natural and other conditions of these peoples.

**Keywords:** turkic culture, national clothing, women's clothing, Kazakhs, Turks.

### **References**

1. Zholdasbekov M.Zh., Sartozhauy K. Atlas Orkhonskikh pamjatnikov [Atlas of Orkhon monuments] (Kultegin, Astana, 2006, 360 p.).
2. Shaymerdinova N.G. Obraz zhenshhin v runicheskikh pamjatnikakh. Preemstvennost' traditsij. Zhenshhiny-uchenye Belorusi i Kazakhstana [Image of women in runic monuments. Continuity and tradition. Women of Belarus and Kazakhstan]. Collection of materials of the international practical conference (Minsk, 2018, p.7-9).
3. Margulan A.Kh. Sochinenija [Writings] (Alatau, Almaty, 2012, 576 p.).
4. Vostrov V.V. Novye materialy po jetnografii kazahov-adaevcev [New materials of the Kazakh-Adaev people] Works from IIAJE AN KazSSR (Alma-Ata, 1960, p.173).
5. Margulan A.Kh. Kazakhskoe narodnoe prikladnoe iskusstvo. Rez'ba po derevu i kosti. Khudozhetsvennaja obrabotka metalla i tisenie po kozhe [Kazakh folk arts and crafts. Wood and bone carving. Art processing of metal and leather tool]. Volume 3 (Oner, Almaty, 1994, 248 p.).
6. Argynbayev Kh.A. Istoriko-kul'turnye svyazi russkogo i kazakhskogo narodov [Historical and cultural ties of the Russian and Kazakh peoples]. Volume 1 (NPF «JEKO», Pavlodar, 2005, 242 p.).
7. Alimbay N. Kazakhstan Respublikasy Memleketik Ortalyk muzejinin etnografijalyk kollekciyası. [Ethno-

graphic collections of the state central museum of the Republic of Kazakhstan] (Oner, Almaty, 2009).

8. Kaydaulykyzy G. Kieli kimeshek [Sacred Kimeshek], Photo album (Oner-21 gasyr kogamdyk kory, Almaty, 2012, 240 p.).

9. Kopusshu V. Nazvanija tradicionnykh golovnykh uborov v tureckom i gagauzskom jazykakh [Names of traditional hats in Turkish and Gagauz languages] (Gagauzia Research Center named after M.V. Marunovich, Komrat, 2014, 48 p.).

10. Lale M. II. Mahmud donemi kyjafet alanynda japyylan enilikler. Master's diss. [Innovations in clothing in the period of II Mahmud that follow from it. Master's thesis] (2006, 158 p.).

11. Ambrazon S.M., Lavrov L.I. Sbornik muzeja antropologii i jetnografii XXXIV. Materijal'naya kul'tura i khozjajstvo narodov Kavkaza, Sredney Azii i Kazakhstana. [Collection of the museum of anthropology and ethnography XXXIV. Material culture and economy of the peoples of the Caucasus, Central Asia and Kazakhstan] (Nauka, Leningrad, 1978).

12. Esmahanov A. Kazakhskaya nacional'naja odezhda [Kazakh national clothes] (DIDAR, Almaty, 1998).

13. Ozbay M. İlk jazyly belgelere gore Turklerde gijim [Turkish clothing from primary sources]. Milli Folklor, 1997, p. 53-57.

14. Shemseddin S., Kamus-y Turki [Turkish language] (Enderun, Istanbul, 1989).

15. Gorgunay N., Jerzuruzm Merkez Ilchesi ile Zhivar koylerinde Kady'n gijimi uzerinde arashtyrmalar [Studies of women's clothing in the village Zhivar, in the central district] (Erzurum, 1973).

***Сведения об авторе:***

***Ахметова Ж.Н.*** – докторант 1 курса специальности «6D021200 – Тюркология», кафедра тюркологии Евразийского национального университета, ул. Сатпаева, 2, Нур-Султан, Казахстан.

***Akhmetova Zh.N.*** – PhD student of the 1st course of the specialty 6D021200 -Turkology, Department of Turkology, L.N. Gumilyov Eurasian National University, Satpayev str., 2, Nur-Sultan, Kazakhstan.